

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



MÁQUINA DE COSTURA SNM 33 C1

(ES)

SEWING MACHINE
Operation and Safety Notes

(IT) (MT)

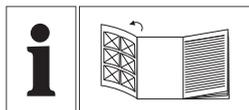
MACCHINA DA CUCIRE
Istruzioni per l'uso e per la sicurezza

(PT)

MÁQUINA DE COSTURA
Instruções de utilização e de segurança

IAN 315501

(ES)
(IT) (MT)
(PT)



(ES)

Antes de empezar a leer, abra la página que contiene las imágenes y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

En el siguiente enlace o código QR podrá encontrar más consejos útiles sobre la utilización de su máquina de coser Silvercrest.

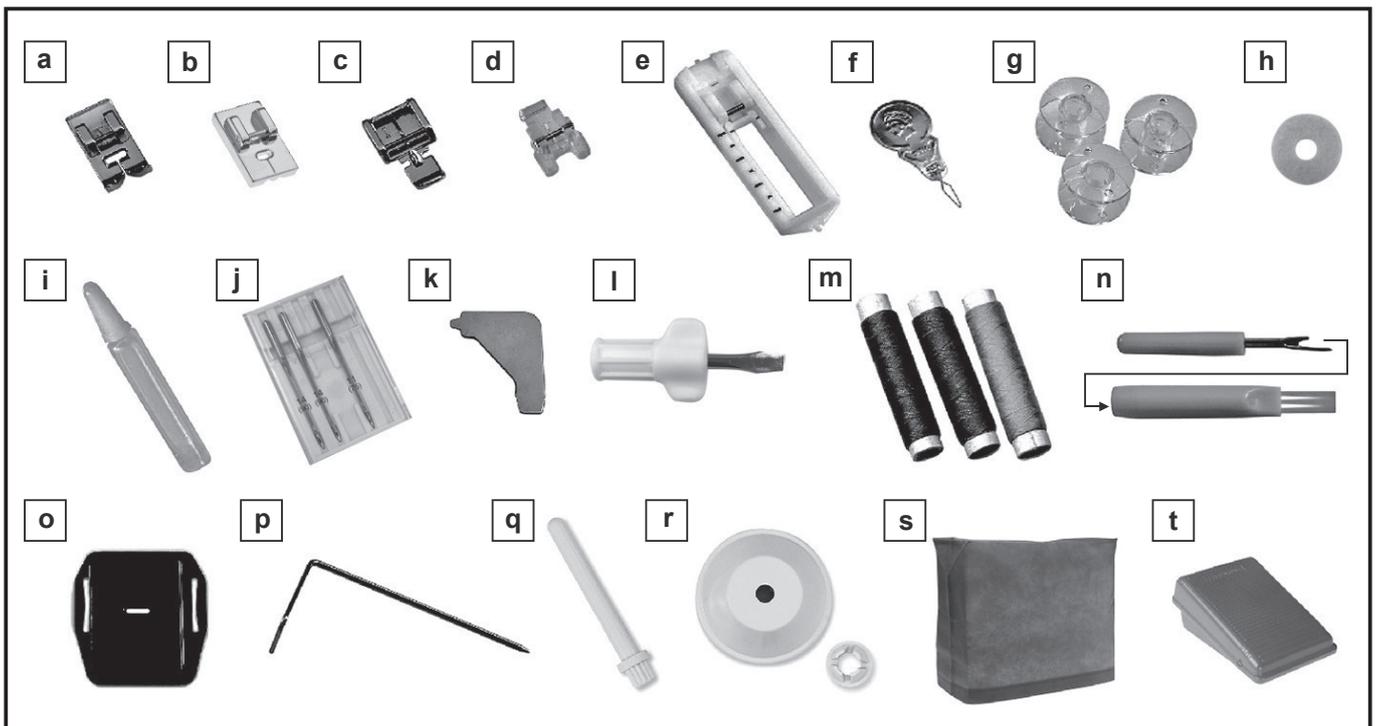
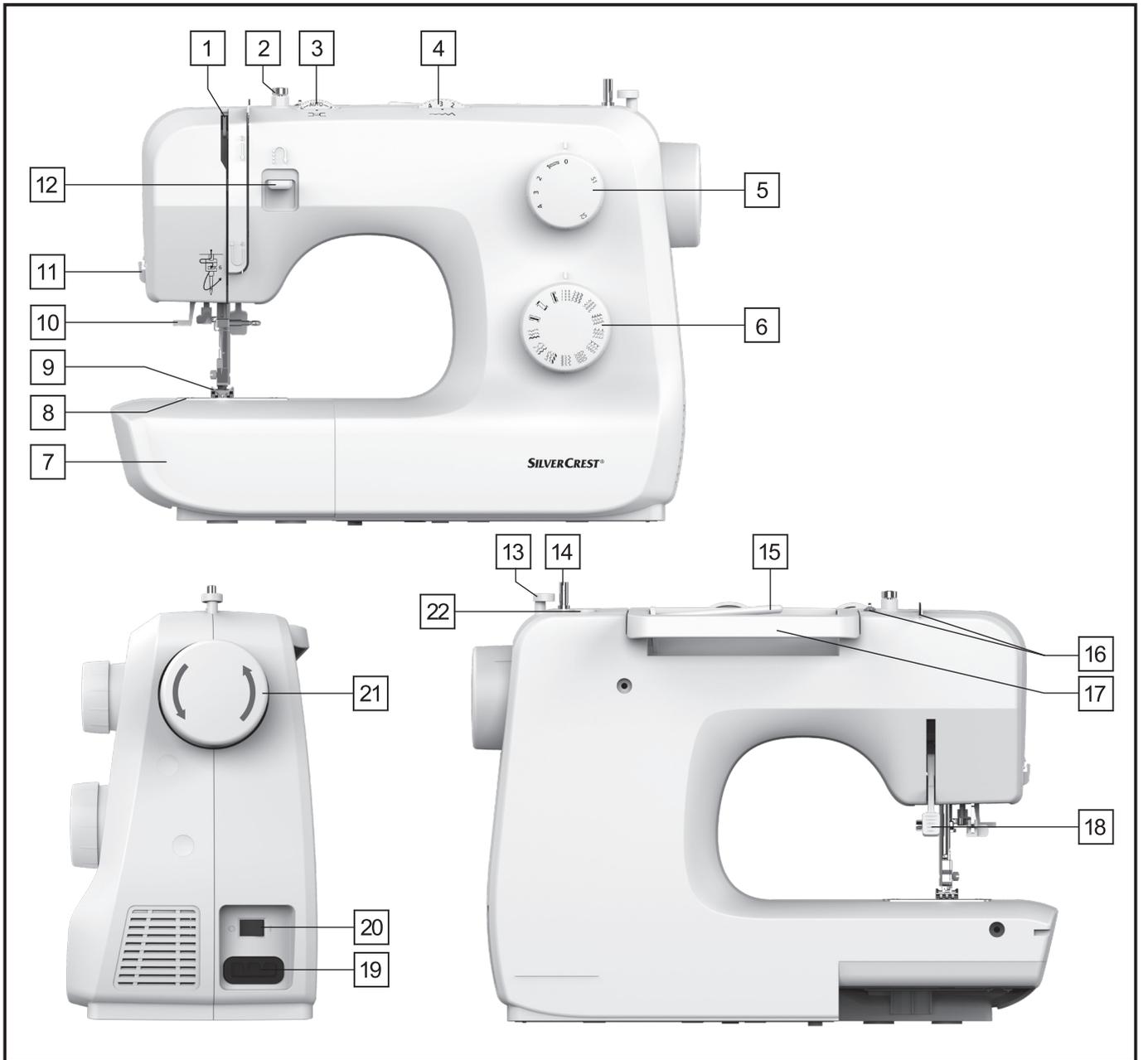
Ulteriori suggerimenti utili per l'utilizzo della macchina da cucire Silvercrest sono disponibili al seguente link o codice QR.

Podem ser encontradas mais dicas úteis para a utilização da sua máquina de costura Silvercrest no seguinte link ou código QR.

<http://snm33c1.sewing.guide>



ES	Instrucciones de uso y de seguridad	Página	5
IT / MT	Istruzioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	31
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	57



Introdução

Introdução	58
Utilização correcta	58
Peças principais da máquina	58
Acessórios	58
Datos técnicos	59

Instruções de segurança importantes

Instruções de segurança importantes	60
---	----

Preparação

Ligar a máquina à fonte de energia	61
Colocação da mesa de extensão	62
Colocação da agulha	62
Alavanca do calcador de duas posições	63
Fixação do suporte de calcador	63
Encher a com fio inferior	64
Colocação da bobina	64
Enfiamento do fio superior	65
Enfiador de agulhas automático	66
Tensão da linha	67
Subida do fio inferior	67

Costura básica

Costura / Aplicações Úteis	68
Seleção das agulhas, tecidos e linhas	69
Seleção dos pontos	70
Costura com ponto a direito e posição da agulha	70
Costura com ponto zig-zag	71
Calcador para fechos de correr	71
Aplicação invisível do fecho de correr	72
Calcador para bainha fechada	73
Calcador para coser botões	73
Calcador para casas de botões	74
Ponto overlock	75
Ponto zig-zag cosido	75
Ponto esticado	76
Patchwork	76
Realização de monogramas e bordados com bastidor*	77
Aplique	78
Embainhar em concha	78

Manutenção

Manutenção da máquina	79
Armazenamento	79
Como resolver você mesmo os pequenos problemas	80

Eliminação / Garantia / Assistência / Fabricante

Eliminação	81
Garantia	81
Número de Apoio a Clientes	81
Fabricante	81

Introdução

Felicitemo-lo pela aquisição da sua máquina de costura. Adquiriu um produto de qualidade que foi concebido com o maior dos cuidados.

Este manual de instruções oferece-lhe tudo o que precisa de saber sobre a utilização correcta da sua máquina de costura.

Desejamos-lhe muito prazer e grandes sucessos para a costura.

Antes de utilizar a sua máquina de costura pela primeira vez, é essencial familiarizar-se com as funções do aparelho e aprender a utilizar correctamente a máquina de costura. Leia as instruções de utilização seguintes, bem como as instruções de segurança. Guarde estas instruções. Se este aparelho for entregue a terceiros, estas instruções também devem acompanhá-lo.

Utilização correcta

A máquina de costura **destina-se ...**

- a ser utilizada como aparelho móvel,
- a coser tecidos habituais e ...
- apenas a fins domésticos particulares.

A máquina de costura **não se destina ...**

- a uma instalação permanente,
- à transformação de outros materiais (por ex. pele, tecidos de tendas e velas e tecidos semelhantes)
- ao uso comercial ou industrial.

Peças principais da máquina

- | | |
|--|--|
| 1 Elevador do fio | 12 Alavanca de inversão de movimento |
| 2 Guia do fio do canelador | 13 Batente do canelador |
| 3 Regulador de tensão do fio | 14 Canelador |
| 4 Botão para a largura do ponto | 15 Espigão porta-canela |
| 5 Botão para o comprimento do ponto | 16 Guia do fio superior |
| 6 Selector de ponto | 17 Pega |
| 7 Mesa de extensão e caixa de acessórios | 18 Alavanca do calcador de duas posições |
| 8 Placa de agulha | 19 Tomada |
| 9 Calcador | 20 Interruptor principal |
| 10 Enfiador de agulhas automático | 21 Volante |
| 11 Corta-fio | 22 Orifício para a segunda haste do carrinho |

Acessórios

- | | |
|---|---|
| a Calcador multifuncional (já montado na máquina de costura) | k Chave de parafusos em L |
| b Calcador de fecho de correr invisível | l Chave de parafusos |
| c Calcador para fechos de correr | m Rolos de linha (1x azul, 1x rosa, 1x amarelo) |
| d Calcador para coser botões | n Separador de costuras/ pincel de limpeza |
| e Calcador para casas de botões | o Placa de bordado e enchimento |
| f Enfia-linhas | p Guia para franjas / colchas |
| g Bobinas (4x) (1x já montada na máquina de costura) | q Pino para carrinho de linhas |
| h Almofadas de feltro | r Proteção para carrinho de linhas (grande e pequena) |
| i Frasco de óleo | s Capa de proteção |
| j Caixa de agulha: 3x agulha única (90/#14) (1x já instalada), 1x agulha única (75/#11) | t Pedal / ficha |

Datos técnicos

Tensão		230 Volt / 50 Hz
Potência	- Total	70 Watt
Medidas	- Pega dobrada	Cerca de 388x275x169 mm
Comprimento do cabo	- Cabo de alimentação	Cerca de 1.8 m
	- Cabo do pedal (de controlo)	Cerca de 1.4 m
Peso	- Máquina	Cerca de 5.6 kg
Material		Alumínio/ plástico
Elementos de manuseio	- Ficha de alimentação Ligado/ Desligado	Existente
	- Pedal (de controlo) para velocidade da costura	Existente
Elementos do ecrã	- Lâmpada	Existente
Sistema de laçadeira		CB gancho
Sistema de agulhas		130/705H
Anti-bloqueio		Conforme normas da EU
Inspeccionado		Sim
Garantia do produto		3 anos
Classe		II <input type="checkbox"/>

Instruções de segurança importantes

Quando um dispositivo elétrico é usado, siga sempre as regras básicas de segurança, incluindo o seguinte : Leia todas as instruções antes de usar a máquina de costura.

PERIGO - Para reduzir o risco de choque elétrico:

1. Nunca deixe um aparelho sem vigilância enquanto conectado.
2. Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica imediatamente após o uso e antes da limpeza.

ADVERTÊNCIA - Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou ferimentos:

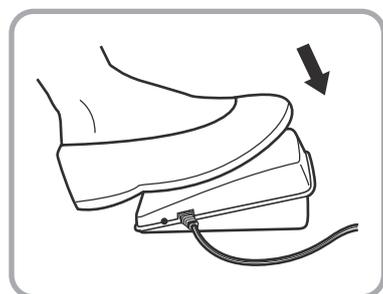
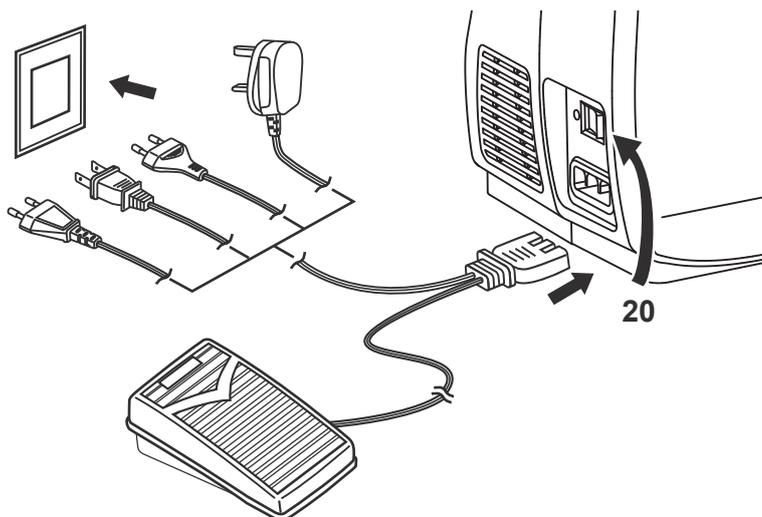
1. Leia atentamente as instruções antes de usar a máquina.
2. Guarde estas instruções em um local adequado perto da máquina e repassá-los com a máquina se for transferida a um terceiro.
3. Use a máquina somente em locais secos.
4. As crianças podem usar o dispositivo somente a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência ou conhecimento habilidades SE tiverem recebido supervisão ou instruções sobre como usar o dispositivo com segurança e compreender os perigos envolvidos.
5. Crianças não devem brincar com a máquina.
6. Crianças não devem limpar ou realizar a manutenção na máquina automática.
7. Desligue sempre a máquina se ela está fazendo os preparativos para começar a trabalhar (por exemplo: mudando a agulha, linha ou mover a máquina de lugar)
8. Desligue sempre a máquina se você ficar ausente de uso, a fim de evitar lesões ou machucados graves.
9. Desligue sempre a máquina se você estiver realizando quaisquer manutenções.
10. Não use a máquina se for ambiente molhado ou úmido.
11. Nunca puxar o cabo, desligue sempre segurando o plugue.
12. Substituir a lâmpada só com uma do mesmo modelo. A máquina de costura incorpora uma lâmpada LED. Se a lâmpada LED quebrar, ela deve ser substituída pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço, a fim de evitar riscos na garantia.
13. Nunca coloque nada sobre o pedal.
14. Nunca use a máquina se as aberturas estiverem bloqueadas; Manter as aberturas sempre limpa, tirar o excesso de pó do pedal e óleos.
15. A máquina só pode ser utilizada com o pedal designado, de forma a evitar acidentes. Se o pedal estiver danificado ou com avaria, tem de ser substituído pelo fabricante, respetivo agente técnico ou pessoa qualificada equivalente.
16. O cabo do pedal não podem ser substituídos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o pedal deve ser removido.
17. O nível de pressão sonora em operação normal é inferior a 75 dB (A).
18. Não descarte os aparelhos elétricos, como se fossem resíduos indiferenciados, utilizar empresas especializadas neste tipo de descarte. Contate as autoridades locais para obter mais informações sobre os sistemas de reciclagem disponíveis para descarte de resíduos.
19. Se os aparelhos forem jogados em aterros sanitários pode escapar substâncias perigosas capaz de penetrar na água subterrânea e entrar na cadeia alimentar, o que pode ser prejudicial para a sua saúde e bem-estar.
20. Ao substituir aparelhos antigos por novos dentro da garantia, o vendedor pode negociar com cliente a remoção do aparelho antigo para descarte ou reciclagem.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Esta máquina foi produzida apenas para uso doméstico.

Certifique-se de que utiliza a máquina de costura num intervalo de temperatura entre 5 °C e 40 °C. Se a temperatura for excessivamente baixa, a máquina poderá não funcionar normalmente.

Ligar a máquina à fonte de energia



Atenção:

Quando a máquina não está a ser utilizada, desligue a corrente eléctrica.

Atenção:

Se tiver dúvidas ao ligar a máquina, consulte um electricista qualificado. Desligue-a sempre que não seja utilizada.

Ligue a máquina a uma fonte de energia como está ilustrado em.

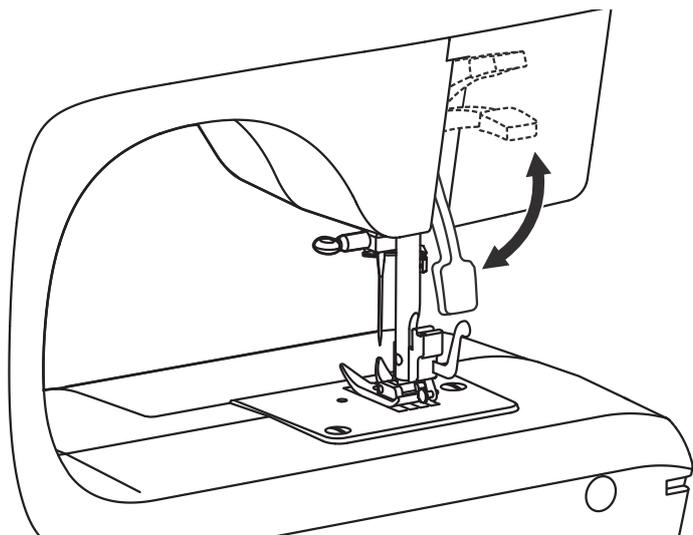
Luz de costura

Para ligar e acender, prima o interruptor principal (20).

Controlo do calcador

O pedal de controlo do calcador (t) regula a velocidade de costura.

Alavanca do calcador de duas posições



Para facilitar a inserção de tecidos muito espessos sob o calcador, pode-se aumentar o espaço entre o calcador e a placa de agulha, levantando a alavanca do calcador de duas posições (18). (ver a seta)

Fixação do suporte de calcador

Atenção:

Coloque o interruptor Liga / Desliga (20) na posição Desliga ("O") para realizar as operações supra indicadas.

1. Fixação do suporte de calcador

Levante a barra de calcador (18).
Fixe o suporte de calcador (B) como ilustrado.

2. Fixação do calcador

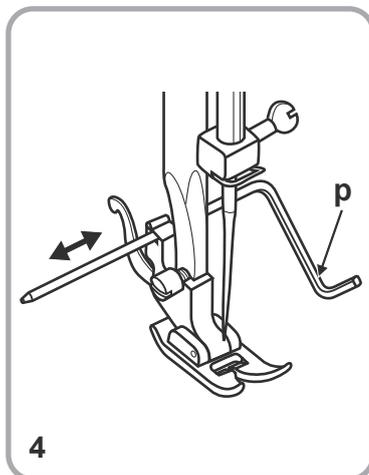
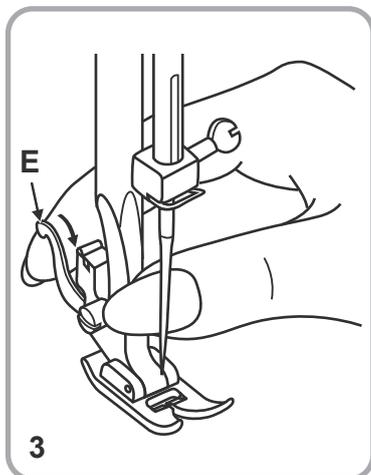
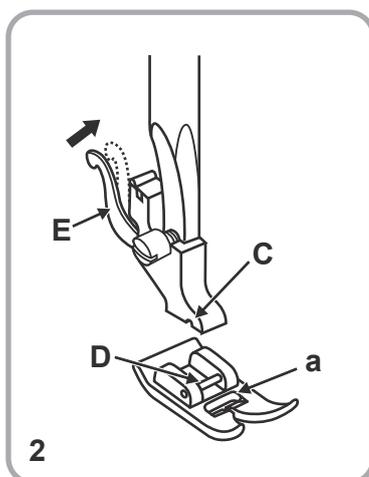
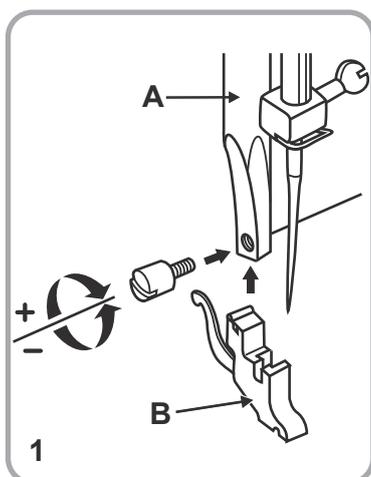
Baixe o suporte de calcador (A) até que o recorte (C) fique directamente por cima do eixo (D).
Baixe o suporte de calcador (A) de forma a que o calcador (a) encaixe automaticamente.

3. Extracção do calcador

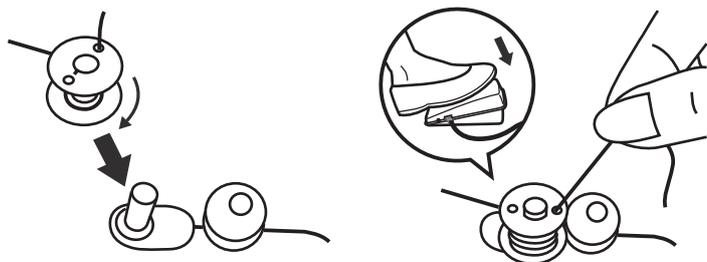
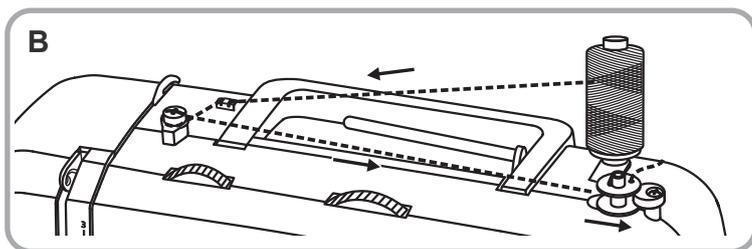
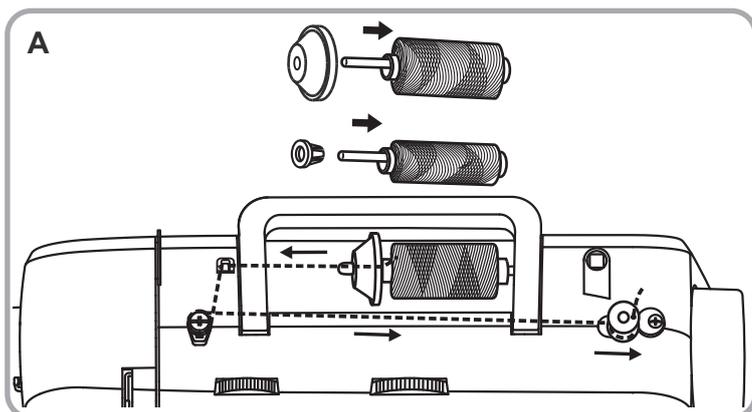
Levante o calcador.
Empurre a alavanca (E) no sentido indicado pela seta e o calcador fica livre.

4. Fixação da guia para debruar/ Acolchoar (p)

Enfie a guia para debruar/acolchoar (p) na ranhura como ilustrado. Ajuste-a em função das necessidades para as bainhas, pregas, etc.



Encher a com fio inferior



- A. Colocar a bobina de fio (m) e correspondente suporte da bobina (15) no pino da bobina (r).
- Pino da bobina pequeno para suportes da bobina estreitos
 - Pino da bobina grande para suportes da bobina largos
- B. Ou coloque o perno do carrinho secundário (q) no orifício para o perno do carrinho secundário (22).

Passar o fio da bobina através do fio guia para as bobinas (2).

Puxar o carretel vazio (g) através de um furo de dentro para fora. Configurar a vara de bobina na bobina (14) e pressionar para a direita, para a posição da bobina.

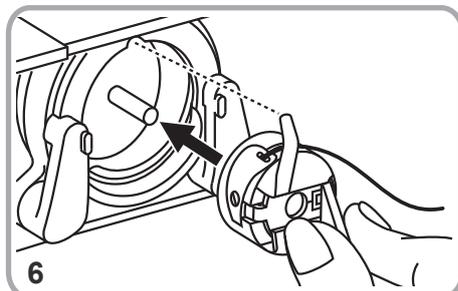
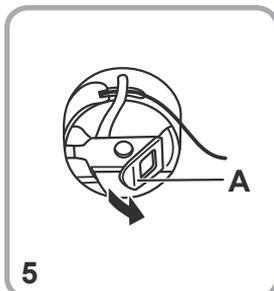
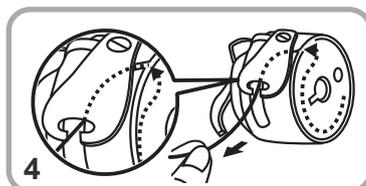
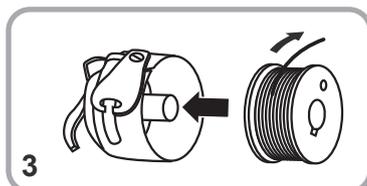
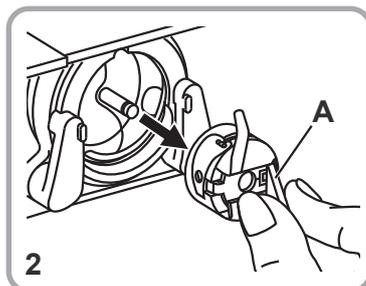
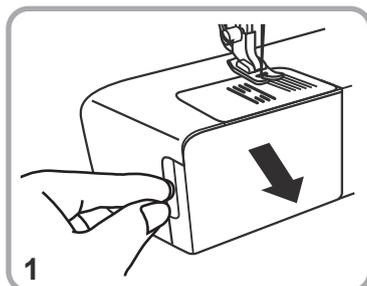
Segurar a extremidade do segmento. Pressionar o pedal (t). Depois de algumas voltas de pedal (t) de versão. Lançar a linha e cortar o mais próximo possível da bobina. Pressionar o pedal (t) novamente.

Assim que a bobina estiver cheia, girará mais lentamente. Soltar o pedal (t). Enrolar para a posição de costura reversa e remover.

Nota:

Quando o dispositivo de bobina (14) estiver em posição de "enrolamento da bobina", a máquina não vai costurar. Para iniciar a costura, empurrar o dispositivo de bobina (14) para a esquerda (posição de costura).

Colocação da bobina



Atenção:

Coloque o interruptor Ligar Desliga (20) em posição Desliga (posição "0").

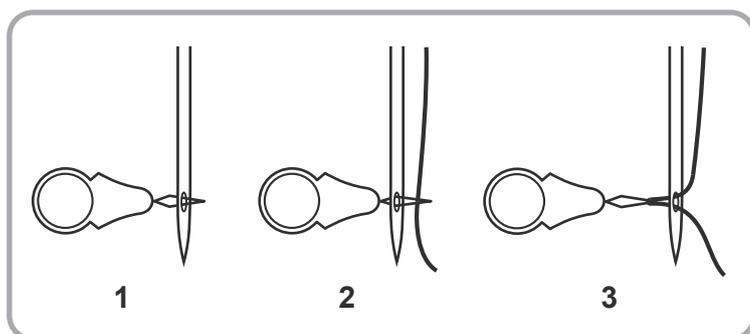
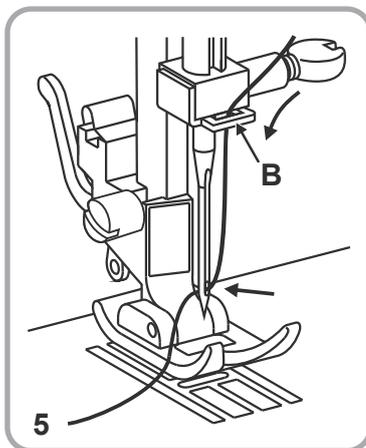
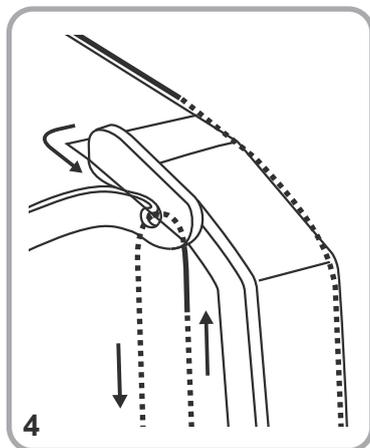
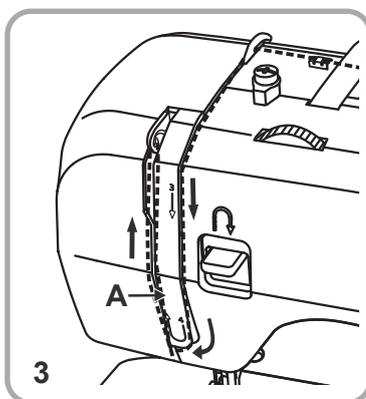
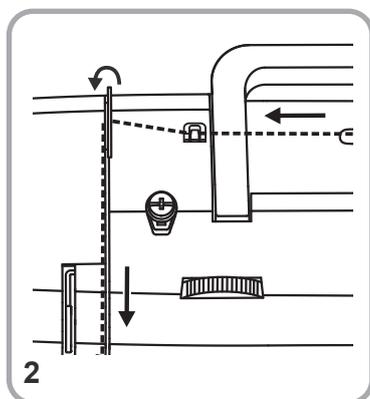
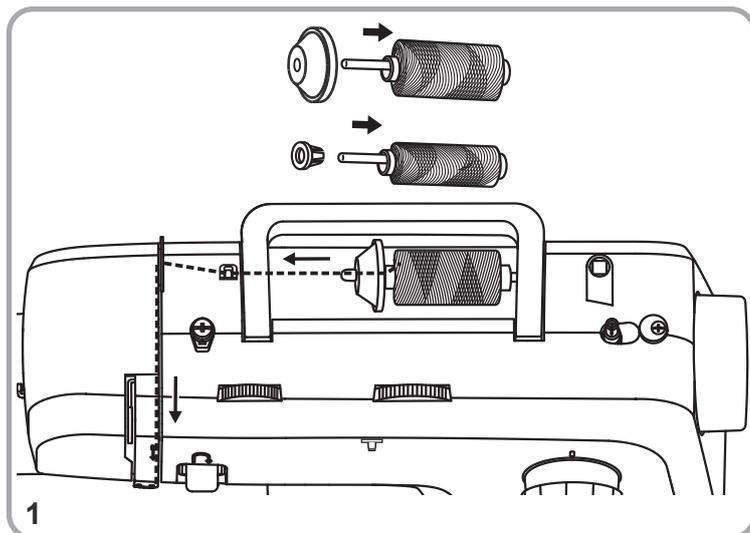
Ao inserir ou remover a bobina (g), a agulha deve ser totalmente levantada.

1. Abra a tampa articulada.
2. Puxe a lingueta (A) da caixa da bobine e retire a bobine. Segure a caixa da canela com uma mão.
3. Introduza a canela (3) de modo que a linha se desenrole no sentido dos ponteiros do relógio (ver a seta).
4. Passe a linha sob a mola de tensão.
5. Segure a caixa da canela por meio do ferrolho articulado (A).
6. Introduza-a na lançadeira.

Nota :

Recuperar o fio inferior é mencionado na página 67.

Enfiamento do fio superior



Atenção:

Interruptor principal (20) para "O"! Defina a altura da barra em metros (18), levantando a alavanca do pedal de dois passos, puxe a alavanca, girando a roda manual (21) no sentido anti-horário para a posição mais elevada. Quando enfiar a agulha siga as setas e os números na máquina.

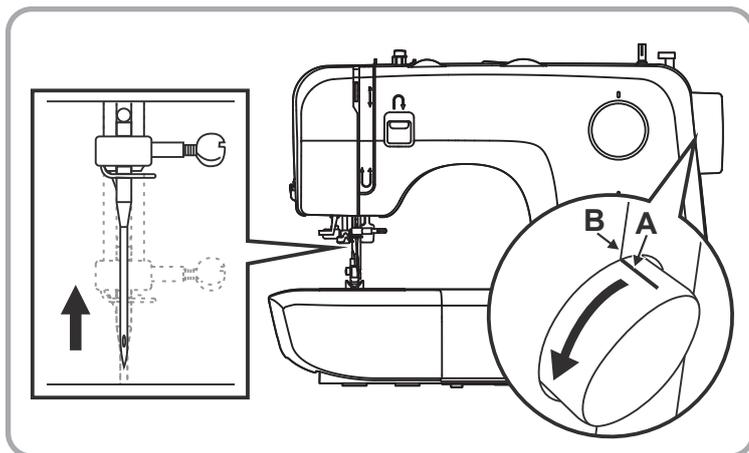
1. Colocar a bobina de fio (15) e correspondente suporte da bobina (m) no pino da bobina (r).
 - Pino da bobina pequeno para suportes da bobina estreitos
 - Pino da bobina grande para suportes da bobina largos
2. Guie a linha superior através da guia de linha superior (16) e direcione-a para baixo.
3. Coloque para a esquerda sob o nariz de liderança (A) e depois coloque de volta para cima.
4. Passe o fio da direita para a esquerda através da alavanca de elevação (1) e para baixo.
5. Coloque a linha atrás da primeira grande guia de linha, metálica (B) e, posteriormente, através do olho da agulha. Enfiar a agulha sempre a partir da frente.

Enfiador de agulhas

Pode utilizar o enfiador de agulhas (f) como ajuda para enfiar as suas agulhas.

1. Introduzir o enfiador de agulhas de trás para a frente no buraco da agulha.
2. Enfiar a ponta do fio através do nó de arame do enfiador de agulha.
3. Puxar o enfiador de agulhas com o fio através do buraco da agulha.

Enfiador de agulhas automático

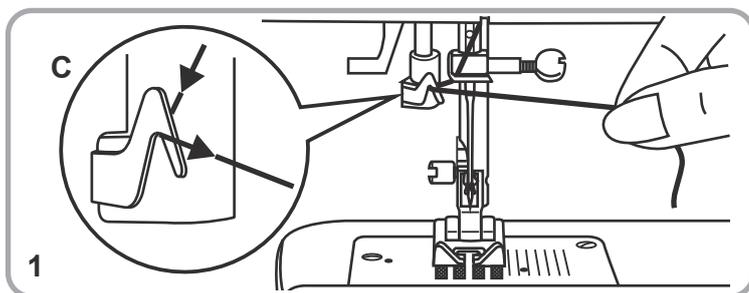


Atenção:

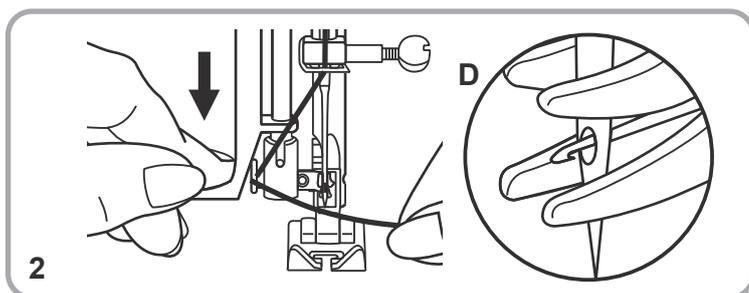
Coloque o interruptor principal em "O" antes de inserir a linha na agulha.

Atenção:

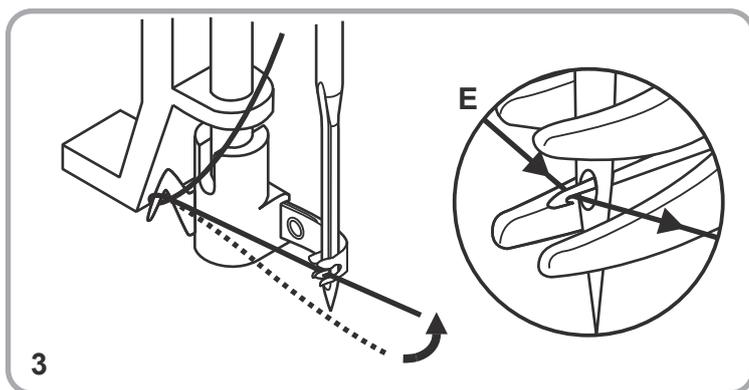
Suba a agulha até à sua posição mais elevada ao girar o volante em direção a si, até que a marcação (A) coincida com a linha (B) na máquina.



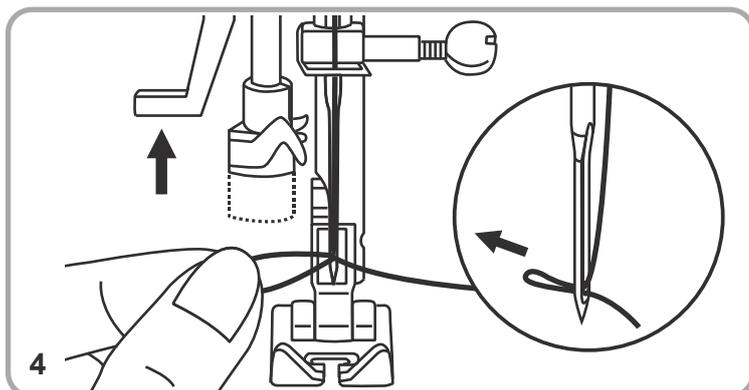
1. Baixe o calcador. Passe o fio à volta da guia do fio (C).



2. Pressione a barra do calcador para baixo, o máximo possível. O enfiador de agulhas gira automaticamente para a posição de inserção e o gancho passa pelo olho da agulha (D).

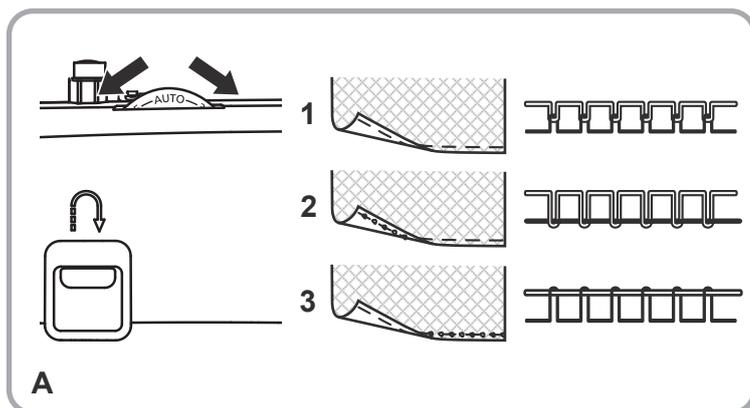


3. Leve o fio para a frente da agulha e assegure-se de que esta se encontra sob o gancho (E).



4. Segure o fio de forma folgada e solte a barra do calcador lentamente. O gancho irá girar e passar o fio pelo olho da agulha, formando um laço. Puxe o fio através do olho da agulha.

Tensão da linha



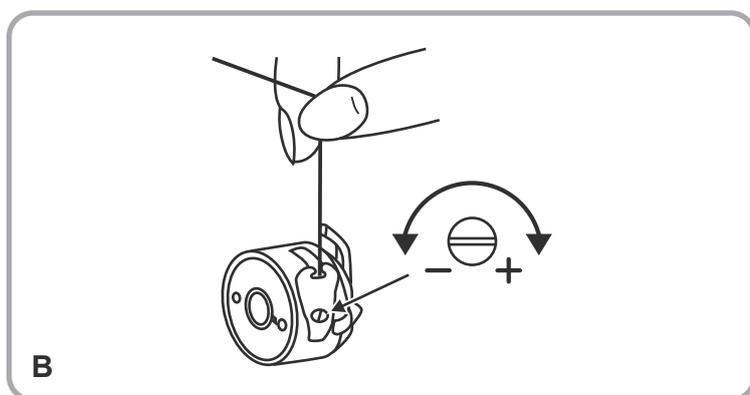
A. Tensão da linha superior

Ajuste normal da tensão da linha: "AUTO"
Para aumentar a tensão, rode a regulador até ao número seguinte no sentido crescente. Para diminuir a tensão, rode a regulador até ao número seguinte no sentido decrescente.

1. Tensão normal da linha
2. Linha superior não suficientemente esticada
3. Linha superior muito esticada

Nota:

A tensão da linha superior deve ser definida entre 2 e 3 ao costurar tecidos leves, como seda, malha jersey, etc.



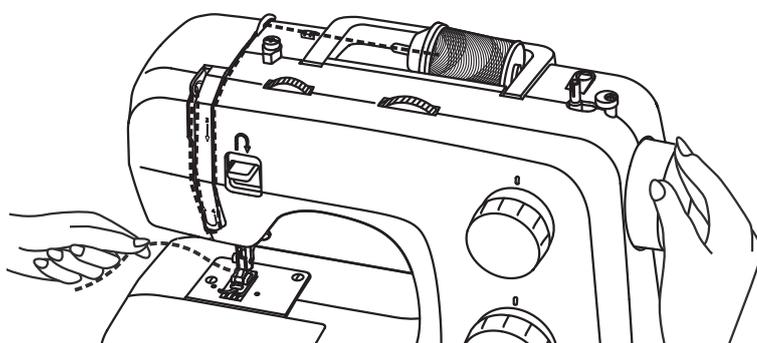
B. Baixa tensão

Nota:

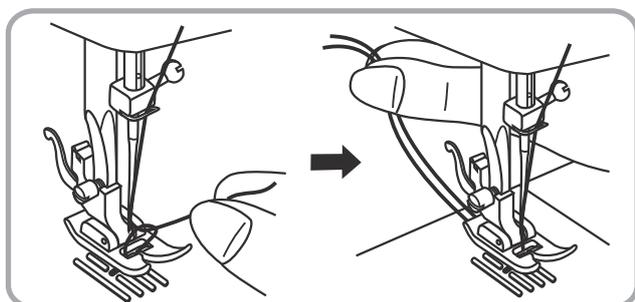
A tensão da bobina foi definida correctamente durante o seu fabrico, de modo a que não seja necessária nenhuma alteração.

Para testar a tensão da linha da canela, retire a caixa da canela e a canela e segure-a, suspendendo-a pela linha. Abane-a uma ou duas vezes. Se a tensão da linha estiver correcta, esta vai desenrolar-se cerca de 5 - 10 cm. Se a linha estiver muito esticada, ela não vai desenrolar-se. Em contrapartida, se a tensão for muito fraca, a caixa da canela vai descer muito para baixo. Para ajustar a tensão, rode o parafuso situado no lado da caixa da canela (I).

Subida do fio inferior

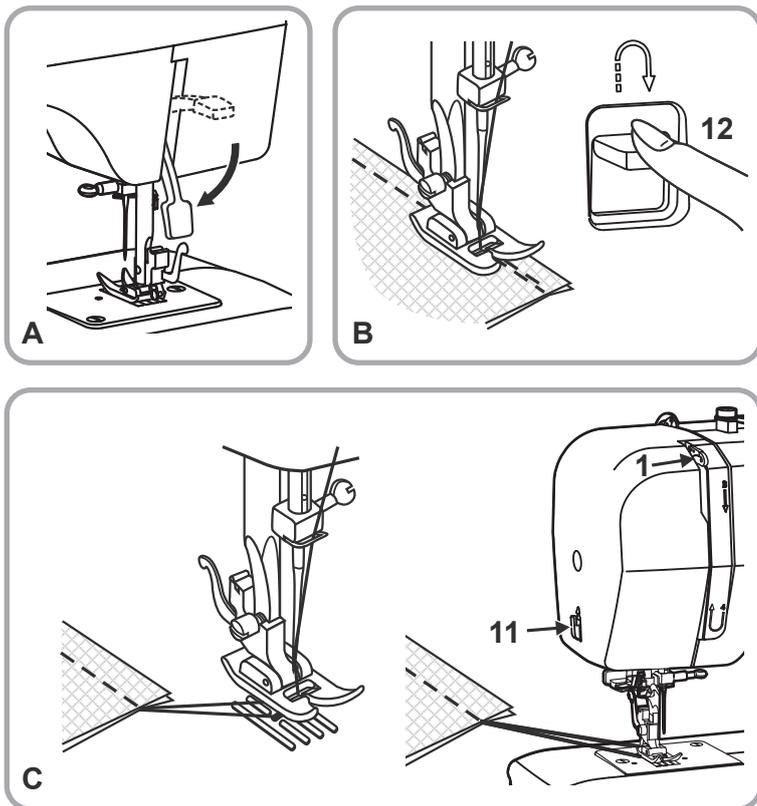


Segure a linha superior com a mão esquerda. Rode o volante (21) para a frente até que a agulha fique completamente subida.



Puxe a linha superior de forma a fazer subir a linha inferior através do orifício da chapa de agulha. Extraia as duas linhas atrás, por baixo do calcador.

Costura / Aplicações Úteis



A. Costurar

Para começar a costurar, baixar a alavanca do calcador de duas posições (18), e em seguida, calcar o pedal (t) para começar a costurar. Para começar a costurar, faça descer a dispositivo de elevação do calcador e, em seguida, pressione o controlador do calcador para começar a costurar.

B. Pontos

No final da costura, carregue na alavanca de inversão de movimento (12). Cosa alguns pontos para trás. Solte a alavanca e a máquina vai retomar a sua costura para a frente.

C. Procedimento para costura

Com a roda manual (21) para a esquerda mova a alavanca de elevação (1) para a posição mais alta. Com o pé no pedal, inicialize e puxe o tecido para trás para desbloqueá-lo.

C. Corte da linha

Segure as linhas por trás do calcador com ambas as mãos, introduza-as no entalhe (11) e baixe as mãos.

Seleção das agulhas, tecidos e linhas

TABELA DE SELECÇÃO DAS AGULHAS, TECIDOS E LINHAS

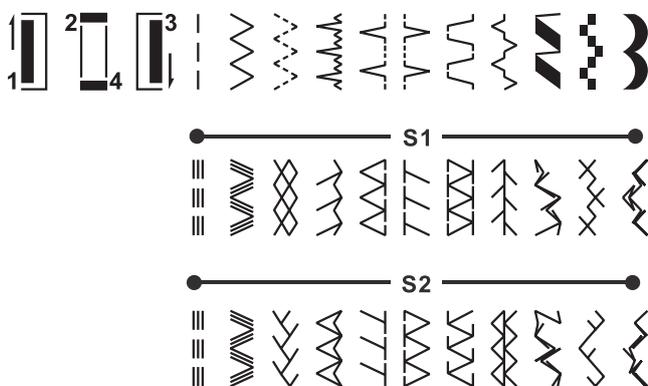
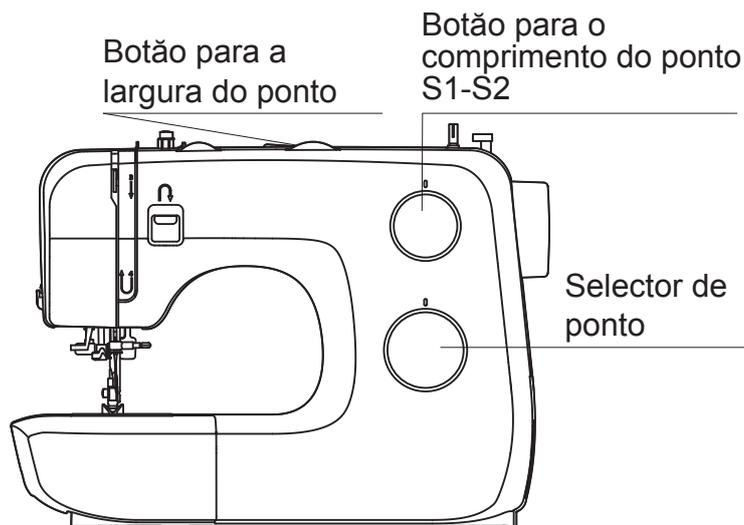
GROSSURA DA AGULHA	TECIDOS	FIOS
9-11 (65-75)	Tecidos Leves: Algodão leve, tecido transparente, sarja, musselina, tricô de algodão, jérsei, crepes, poliéster, tecido para bata ou camisa.	Fio de algodão, fio de seda, fio de nylon ou fio sintético.
12 (80)	Tecidos médios: Algodão médio, cetim, tela, tricô duplo, tecidos de lã leves.	Os fios vendidos nas lojas convêm a todos estes tecidos e grossuras de agulhas. Utilizar o fio sintético para os tecidos sintéticos e o fio de algodão para os tecidos em fibra natural. Verifique se tem o mesmo fio por cima e na canela.
14 (90)	Tecidos médios a espessos: Algodão espesso, tecidos de lã, tricô espessos, ratina, ganga, bombazina.	
16 (100)	Tecidos espessos: pano de bordar, tecidos de lã espessos, tela de tenda, tecido "piqué", ganga, tecido para revestimento (leve a médio).	

IMPORTANTE: Verifique se a grossura da agulha convêm a espessura do tecido a coser.

Observe que:

- Em geral, são usadas linhas e agulhas de costura finas para coser tecidos finos e são usadas linhas mais grossas para coser tecidos pesados.
- Teste sempre o tamanho da linha e da agulha num pedaço de tecido pequeno que será usado para a costura real.
- Utilize a mesma linha para a agulha e a bobina.
- Utilize o material estabilizador para tecidos finos ou elásticos e selecione o calcador correto.
- A tensão da linha superior deve ser definida entre 2 e 3 ao costurar tecidos leves, como seda, malha jersey, etc.

Seleção dos pontos



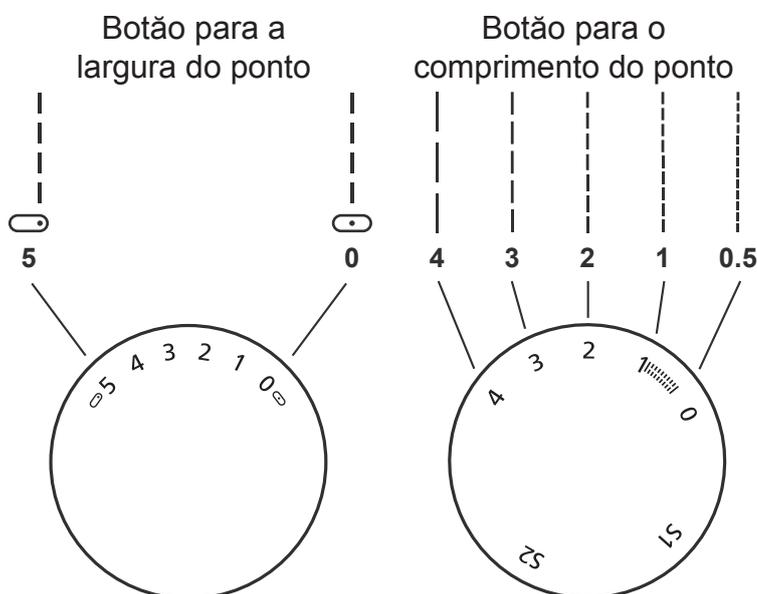
Ajuste da posição da agulha í esquerda ou í direita, rodando o botão de selecção de largura de ponto (4). Ajustar o comprimento dos pontos com o botão de selecção de ponto (5).

Pontos zig-zag: seleccione o botão de selecção de ponto (6) e rode-o Pontos zig-zag. Ajustar o comprimento e a largura dos pontos segundo o tecido utilizado.

Outros pontos da primeira linha: rode o botão de selecção de ponto (6) até ao símbolo desejado. Ajustar o comprimento e a largura dos pontos segundo as suas necessidades. Para conseguir um resultado perfeito para os pontos decorativos da primeira linha, o comprimento do ponto deverá ser ajustado entre "0.3" e, no máx. "0.5".

Outros pontos da segunda linha: rode o botão para o comprimento do ponto (5) atéa "S1". **Outros pontos da terceira linha:** rode o botão para o comprimento do ponto (5) atéa "S2", ao símbolo desejado ou atéque a letra apareça na janela, seleccione o ponto desejado com o selector de ponto. Ajustar a largura do ponto com o botão para a largura do ponto.

Costura com ponto a direito e posição da agulha

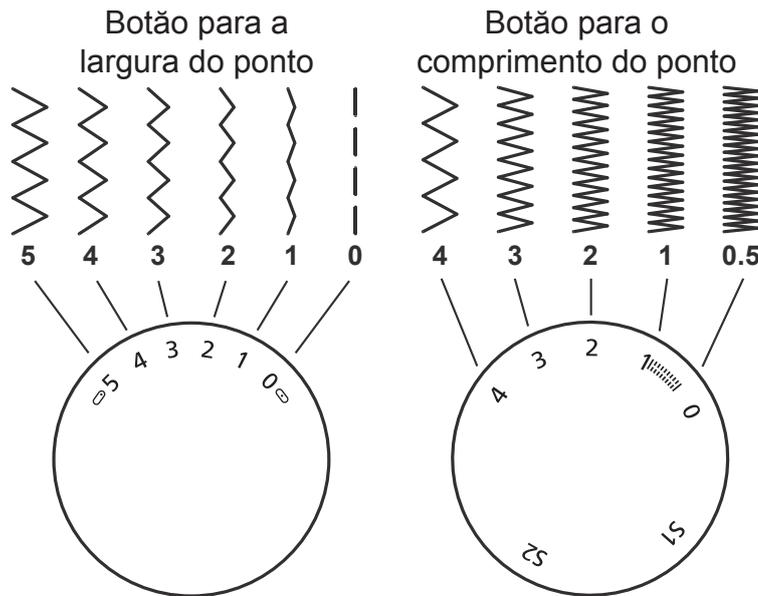


Rode o selector de ponto (6) ponto a linha recta.

Em termos gerais, a mais espessa do tecido, fio e agulha, a mais longa deve ser o ponto de costura.

Escolha a sua posição da agulha, da central para a direita, agulha da posição alternando o botão para o comprimento do ponto "0" - "5".

Costura com ponto zig-zag



Rode o selector de ponto (6) para pontos zig-zag.

Função da largura do ponto (4) durante a costura

A largura máxima do zig-zag é "5". Esta largura pode ser, porém, reduzida ou aumentada rodando o botão de "0" a "5".

Função do comprimento do ponto (5) durante a costura

A densidade do ponto aumenta quando o ajuste do botão de comprimento de ponto se aproxima do "0". Para um ponto zig-zag eficaz, o comprimento do ponto deveria ser de "2.5" ou menos.

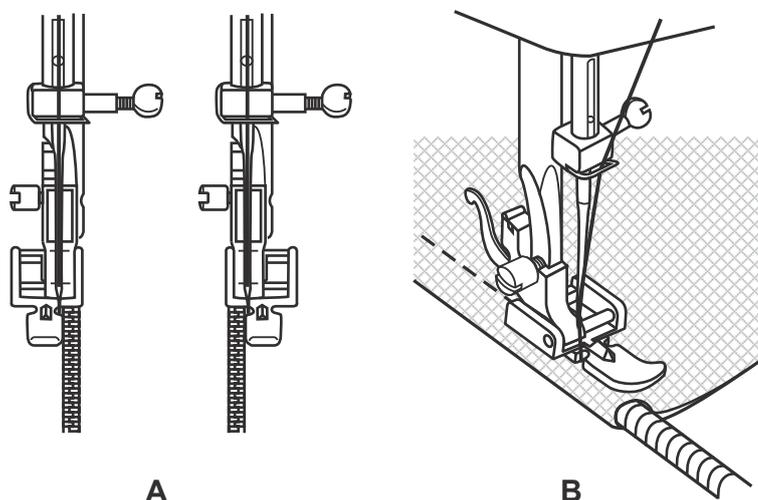
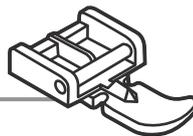
Ponto cetim:

Quando o botão de comprimento do ponto está situado entre "0" - "1", os pontos são muito apertados, produzindo assim o ponto cetim. Este ajuste é utilizado para casear, para os pontos decorativos e os apliques.

Tecidos finos

Quando o tecido a coser é muito fino, colocar uma folha fina de papel sob o tecido para cosê-lo. É fácil de rasgar e de retirar o papel uma vez a costura terminada.

Calçador para fechos de correr



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
—	2.5	1~4

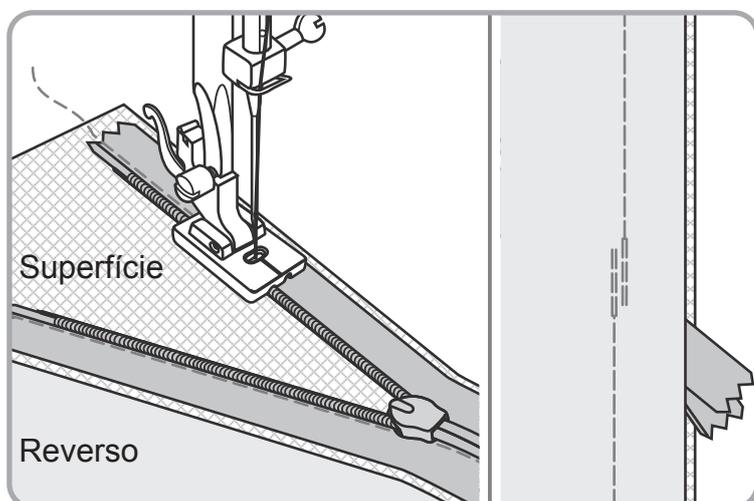
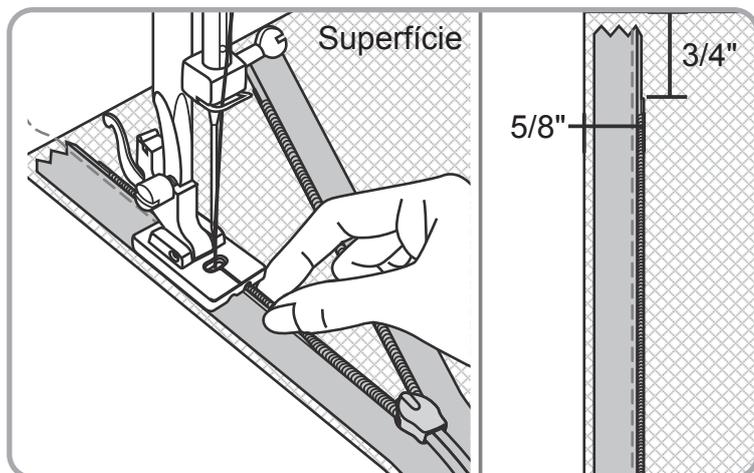
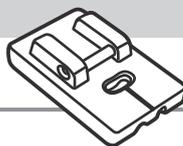
O calçador para fechos de correr (c) pode ser fixo no lado esquerdo ou no lado direito, conforme o lado que quer coser. (A)

Para desviar do selector deslizante do calçador para fechos de correr, deixar a agulha espetada no tecido, levantar o calçador e, em seguida, empurrar o selector deslizante para trás do calçador.

É também possível utilizar o calçador para fecho de correr para coser um retos ou guarnição (B).

Ajustar o comprimento de ponto (5) entre "1" e "4" segundo a espessura do tecido.

Aplicação invisível do fecho de correr



O Calçador do Fecho de Correr Invisível proporciona um fecho invisível nas saias, vestidos e numa variedade de peças de vestuário e acessórios.

Instale o calçador de fecho de correr invisível na máquina, com a agulha alinhada com a marca central. Coloque o fecho de correr aberto no lado direito do tecido, como mostrado. Fixe no local certo com um alfinete colocando a bobina na linha de costura (5/8 polegadas) e o batente superior 3/4 polegadas abaixo da extremidade na cosida do vestuário. Com a ranhura do lado direito do calçador sobre bobina, alinhe o fecho de correr até que o calçador atinja o deslizador (retire os alfinetes à medida que os vai alcançando). Remate.

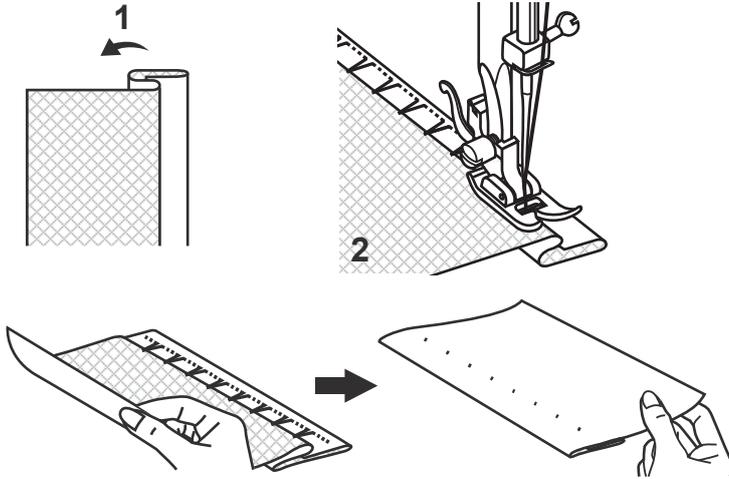
Para fixar a outra metade do fecho de correr, pregue a fita com a face para baixo com a bobina na linha de costura (5/8 de polegada) e a orla superior 3/4 de polegada abaixo da orla sem costura da peça, tal como anteriormente. Certifique-se de que o fecho não está torcido no fundo. Utilize a ranhura do lado esquerdo do calçador, certificando-se de que a marcação central continua alinhada com a agulha e alinhe, como antes.

Feche o fecho de correr. Deslize o calçador do fecho de correr para a esquerda de modo que a agulha se encontre no entalhe exterior. Pregue a costura com um alfinete juntamente por baixo da abertura do fecho de correr. Dobre a extremidade do fecho de correr afastando-a do caminho e baixe a agulha com a mão ligeiramente acima e para a esquerda do último alinhavo.

Alinhe a costura em cerca de 2 polegadas, como mostrado. Puxe a linha através de um dos lados e dê um nó. Mude para o calçador regular e conclua a costura.

Na extremidade do fecho de correr, alinhe cerca de 1 polegada de cada tira do fecho de correr apenas para a costura.

Calcador para bainha fechada



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	1~2

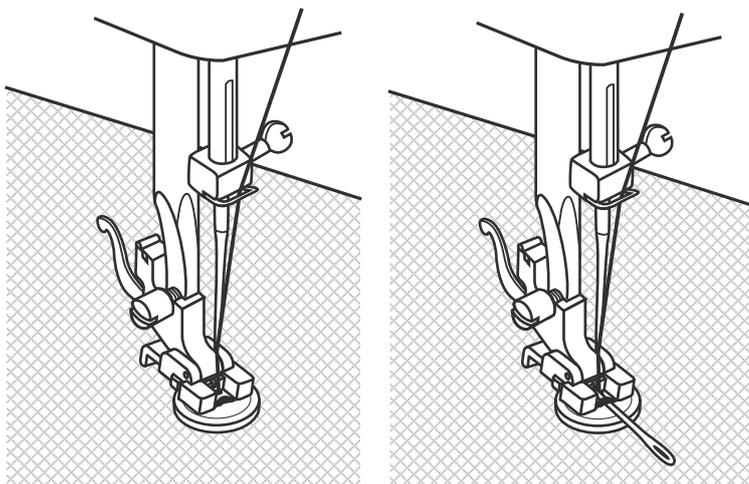
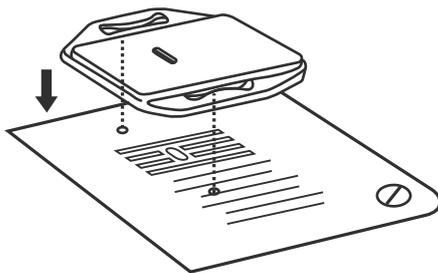
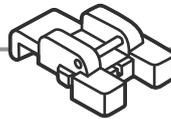
Para bainhas, cortinas, calças, saias etc.

... Bainha com ponto invisível/ ponto de lingerie para tecidos estáveis.

1. Dobrar o tecido como indicado no esquema: o avesso para cima.
2. Colocar o tecido sob o calcador. Rodar o volante para a frente até a posição extrema esquerda da agulha. Esta só deve picar no bordo da dobra. Se isso não acontecer, rectificar a largura de tecido.

Coser lentamente e guiar cuidadosamente o tecido para que a posição do tecido em relação à guia nunca seja modificada.

Calcador para coser botões



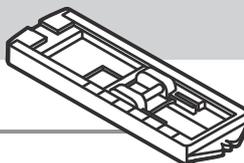
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	0~5	0

Instale a placa de passajar (o).

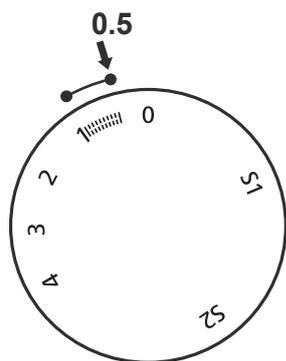
Empurre a peça de trabalho por baixo do calcador. Ponha o botão na posição marcada e baixe o calcador. Rode o botão da largura do ponto até a posição "0". Faça alguns pontos de remate no furo esquerdo, ajustar a largura do ponto (geralmente entre 3-4). Rode o volante, fazendo um ponto experimental até que a agulha entre com precisão no furo direito do botão (a largura do ponto varia em função do botão). Cosa o botão. Coloque a largura do ponto em "0" e faça alguns pontos de remate.

Para coser um botão que fique separado do tecido, coloque uma agulha de passajar no botão e cosa. Para os botões de 4 furos, comece a coser nos dois furos da frente, empurre o tecido para a frente e cosa, procedendo conforme descrito.

Calçador para casas de botões



Comprimento do ponto



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	5	0.5~1

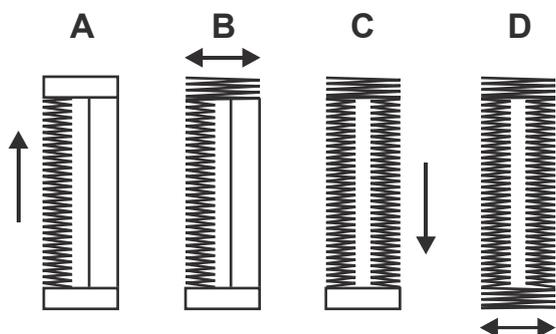
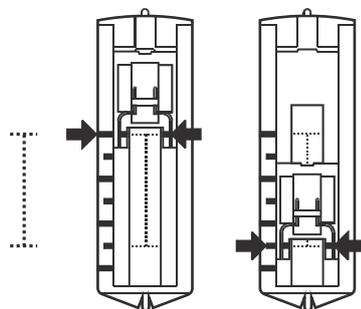
Preparação:

Retire o calçador para ponto zig-zag e monte o calçador para casas de botões (e). Posicione o botão para o comprimento de ponto entre "0.5" e "1". A densidade dos pontos depende da espessura do tecido.

Nota: Faça sempre uma casa de ensaio.

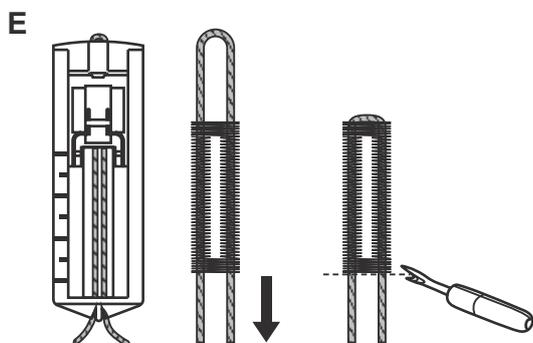
Preparação do tecido:

Meça o diâmetro do botão e acrescente 0,3 cm para os remates da casa. Se o botão for muito espesso, acrescente mais em relação ao diâmetro medido. Marque a posição e o comprimento da casa no tecido. Levante a agulha até a sua posição mais alta. Posicione o tecido, de forma a que a agulha fique na marca mais afastada de si. Puxe o calçador para casas (e) tão longe de si quanto possível. Baixe o calçador.



- Rode o selector de ponto (6) para "  ". Cosa a uma velocidade moderada até que chegue ao fim da marca. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "  " e cosa 5 a 6 pontos de reforço. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "  " e cosa a parte direita da casa até a marca situada na extremidade mais afastada de si. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "  " e cosa alguns pontos de reforço. Levante a agulha até a sua posição mais alta.

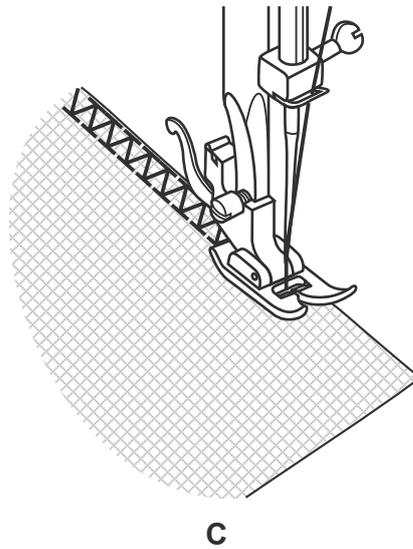
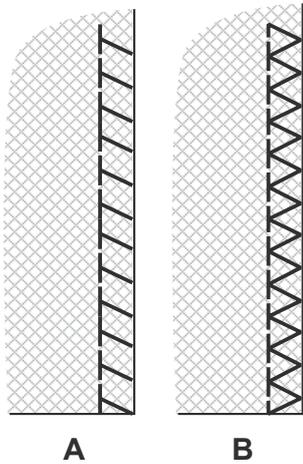
Levante o calçador. Puxe o tecido para a frente, por baixo do calçador, separando das linhas. Puxar a linha superior do avesso, passando-a através do tecido, atando a linha superior e inferior. Corte o centro da casa com o abridor de casas, tendo o cuidado de não cortar os pontos de ambos os lados.



Obs.:

- Reduzir ligeiramente a tensão da linha superior (3) para produzir melhores resultados.
- É necessário que utilize o material estabilizador, como fio ou velo para os tecidos finos, elásticos ou de malha. Ao costurar com ponto zig-zague deve costurar sobre o fio (E).
- Utilize uma agulha 9-11(65-75) para os tecidos seguintes:
Tecidos leves: algodões finos, voile, sarja, seda, musselina, Qiana interlocks, malhas de algodão, camisolas, rendas, poliéster tecido, tecidos de camisas e blusas.

Ponto overlock



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	S1, S2

Nota:

Utilizar uma nova agulha ou uma agulha de ponta esférica!

Costuras, assentamento e chuleio dos bordos, bainha visível.

Ponto overlock (A)

Para tecidos de malha fina, tricôs, colarinhos, orlas.

Ponto overlock standard (B)

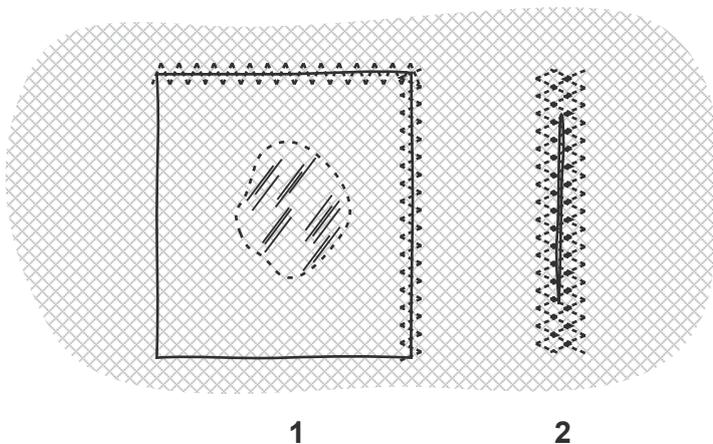
Para tecidos de malhas finas, tecidos de tricô, colarinhos, orlas.

Ponto overlock duplo (C)

Para trabalhos tricotados finos, elementos tricotados à mão, costuras.

Todos os pontos overlock podem ser utilizados para o pesponto e o chuleio dos bordos numa única operação. Consoante o efeito procurado, pode-se chulear directamente o bordo cortado ou pespontar rente a este.

Ponto zig-zag cosido

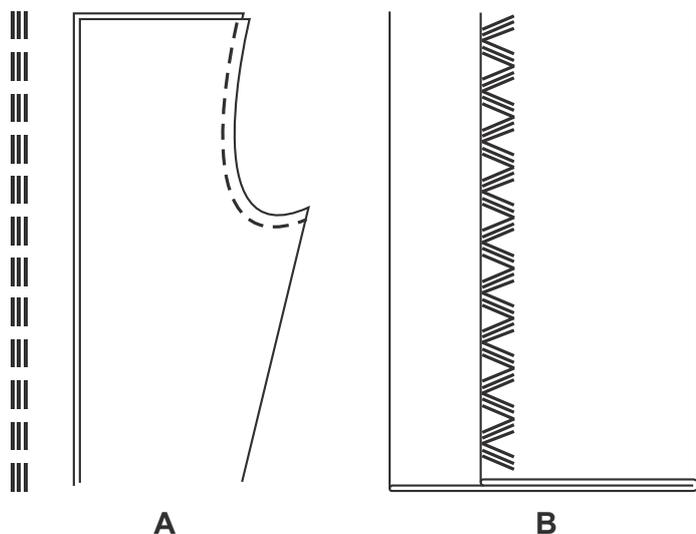


Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	1~2

Aplicação de elástico e de renda, passajar, remendar, reforço das orlas.

1. Ponha o remendo em posição. O comprimento do ponto pode ser encurtado para que os pontos fiquem mais juntos.
2. Para remendar, aconselha-se colocar um tecido de reforço no avesso. Comece por coser no meio e, em seguida, cós nos dois lados. Segundo o género de tecido e a natureza dos rasgos, fazer 3 a 5 passagens.

Ponto esticado



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	2.5	S1, S2

Tripla ponto direito (A)

Para costuras resistentes.

A máquina efectua dois pontos para a frente e um ponto para trás o que permite obter uma costura de tripla reforço.

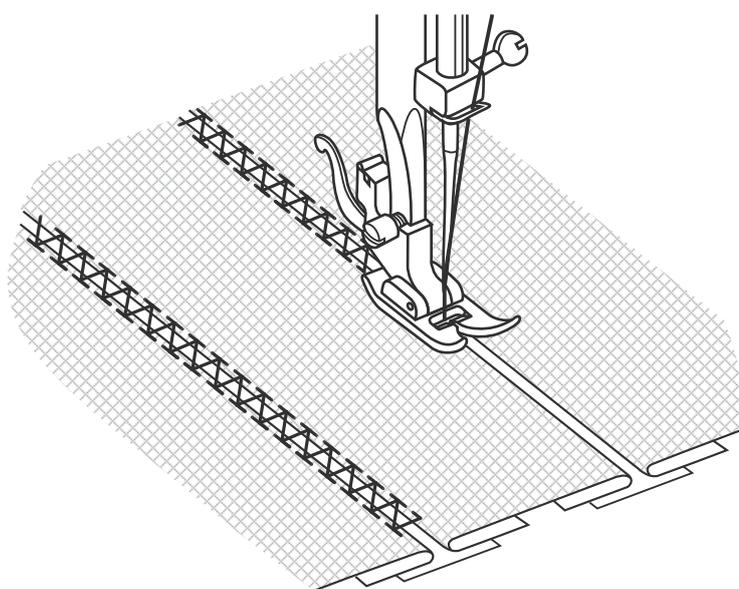
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
≈	3~5	S1, S2

Ponto zig-zag tripla (B)

Para costuras resistentes, bainhas e costuras decorativas.

O tripla ponto zig-zag serve para os tecidos resistentes, como por exemplo jeans, bombazina, etc.

Patchwork



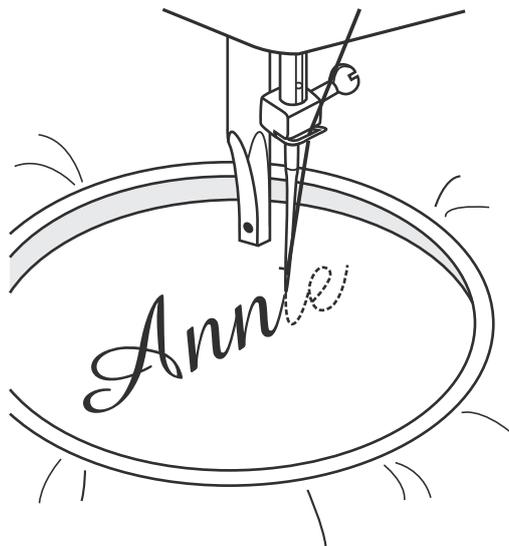
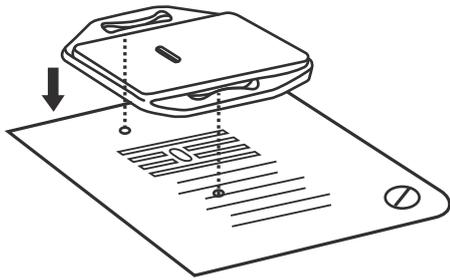
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
≈	3~5	S1

Estes pontos servem para unir duas peças de tecido deixando ao mesmo tempo um espaço livre entre os dois rebordos.

1. Dobre os rebordos para formar uma bainha e construa os bordos numa fina folha de papel deixando um pequeno espaço livre entre os dois.
2. Cosa ao longo do rebordo, puxando os dois fios para o lado no início da costura.
3. Utilize um fio mais espesso que os fios standard habituais.
4. Elimine os alinhavos e o papel depois da costura. Faça nós (início e fim da costura), no avesso do tecido para rematar.

Realização de monogramas e bordados com bastidor*

* O bastidor não é fornecido com a máquina.



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
⋈	1~5	0

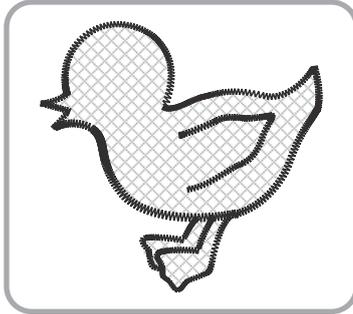
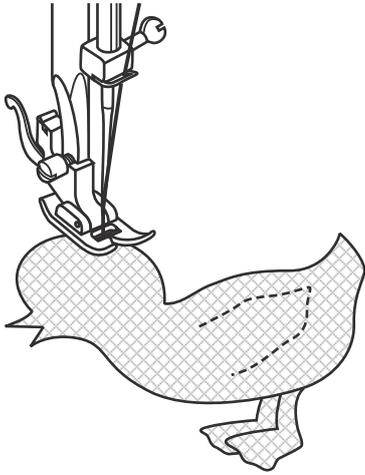
Prenda a placa de cerzir (o)

1. Remover o calcador e o suporte de calcador.
2. Prenda a placa de cerzir.
3. Baixe o elevador de calcador (18) antes de começar a coser.
4. Ajuste a largura do ponto em função do tamanho das letras ou do desenho.

Preparação para a criação de um monograma e de um bordado*

1. Desenhe as letras ou o desenho pretendido no avesso do tecido.
2. Estique o tecido o máximo possível no bastidor.
3. Ponha o tecido debaixo da agulha. Verifique se a alavanca do calcador de duas posições desceu (18).
4. Rode o volante (21) para si, de forma a fazer subir a linha inferior através do tecido. Cosa alguns pontos de remate no ponto inicial do bordado.
5. Segure o bastidor com o polegar e o dedo indicador de ambas as mãos.
6. Coordenar costura e velocidade de circulação de bastidor.

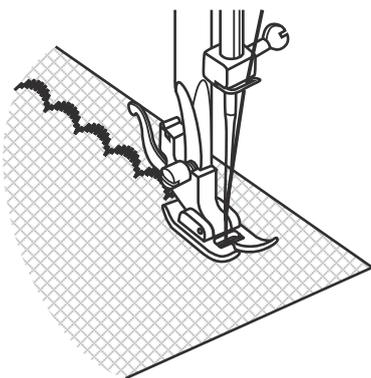
Aplique



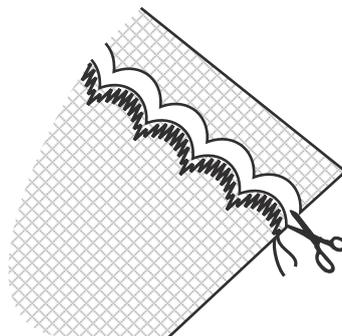
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
⋈	3~5	0.5~1

1. Coser lentamente perto do bordo exterior do applique.
2. Recortar qualquer excesso de tecido, tendo o cuidado de não cortar nenhum dos pontos cosidos.
3. Retirar o alinhavo.
4. Puxar o fio no avesso do tecido e prender juntos.
5. Atar o fio superior e inferior por baixo da peça do applique para evitar que esta se solte.

Embainhar em concha



1



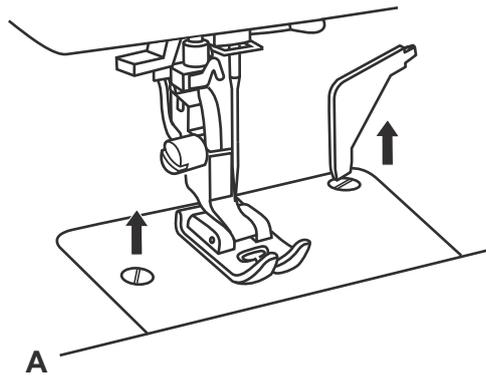
2

Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
}	3~5	1~2

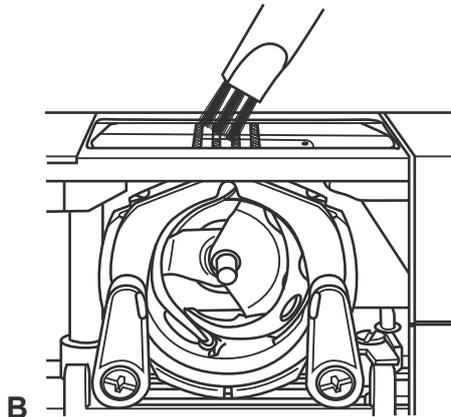
Esta máquina produz automaticamente um embainhar em concha que pode ser utilizado para decoração debrum.

1. Coser por cima da linha da bainha.
2. Cortar o tecido ao longo da linha de costura. Ter cuidado para não cortar a linha de costura.

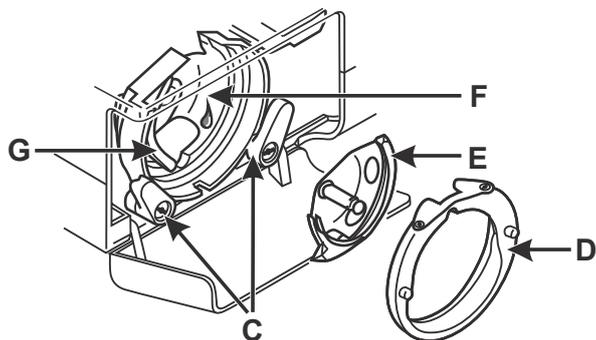
Manutenção da máquina



A



B



Atenção:

Desligar sempre a máquina da corrente e colocar o interruptor principal na posição "O" durante toda a operação de limpeza.

Retirar a placa de costura (A)

Rodar o volante manualmente até que a agulha fique na sua posição mais alta. Abrir a tampa do encaixe e desapertar os parafusos de fixação com a chave de fendas fornecida com a caixa de acessórios.

Limpeza das garras de accionamento (B)

Retirar a lançadeira e limpar completamente com um pincel (n).

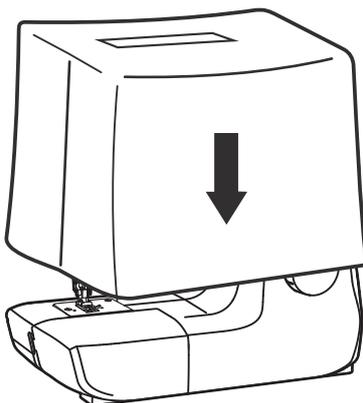
Limpeza e lubrificação com óleo do gancho (C- G)

Retirar a lançadeira. Rodar as duas alavancas de fixação (C) do gancho para o exterior. Retirar o anel de fixação do encaixe (D) e o gancho (E) e limpá-los com um pano macio e seco. Pôr 1 ou 2 gotas de óleo para máquina (i) de costura no encaixe (F). Rodar o volante até que o encaixe do gancho (G) fique à esquerda. Repor o gancho (E) e o anel de fixação (C). Rodar as duas alavancas para o centro do gancho e verifique se as alavancas engatam bem nos pernos. Repor a lançadeira e a placa de costura.

Importante:

O pó e os restos de fios devem ser limpos de maneira regular.

Armazenamento

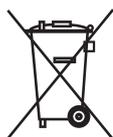


A máquina de costura deverá ser desligada quando não estiver a ser utilizada. Use a capa anti-poeira (s). Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças. Se a máquina de costura não for utilizada por um longo período, deverá ser protegida de poeiras, sujidades ou humidade.

Como resolver você mesmo os pequenos problemas

Problema	Causa	O fio está entalado no gancho.
O fio superior parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. O enfiamento do fio é incorrecto. 2. A tensão do fio é muito forte. 3. O fio é muito espesso para a agulha. 4. A agulha não está inserida correctamente. 5. O fio enrodilhou-se no espigão da canela. 6. A agulha está danificada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enfiar outra vez o fio através da máquina e da agulha. 2. Reduzir a tensão do fio superior (número inferior) 3. Utilizar uma agulha mais grossa. 4. Retirar a agulha e depois repô-la no seu lugar (ponta de encaixe da agulha dirigida para trás). 5. Retirar a canela e bobinar o fio. 6. Substituir a agulha.
O fio inferior parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. A caixa de canela não está colocada correctamente. 2. A caixa de canela não está enfiada correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirar a lançadeira e depois repô-la no seu devido lugar e puxar o fio. Se o fio se desenrolar facilmente, a lançadeira está bem colocada. 2. Controlar a canela e a lançadeira.
Os pontos nem sempre se formam	<ol style="list-style-type: none"> 1. A agulha não está inserida correctamente. 2. A agulha está torcida ou embotada. 3. A agulha não tem a classe ou a grossura correcta. 4. O calcador não é adequado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirar a agulha, depois repô-la no lugar (ponta de encaixe dirigida para trás). 2. Substituir a agulha. 3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido. 4. Verificar se o calcador utilizado serve para o trabalho.
A agulha parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. A agulha está torcida ou embotada. 2. A caixa de canela não está enfiada correctamente. 3. Tecido muito espesso/ grossura incorrecta da agulha. 4. O calcador não é adequado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substituir a agulha. 2. Retirar a agulha, depois repô-la no lugar (ponta de encaixe dirigida para trás). 3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido. 4. Mudar o calcador.
Formam-se nós Durante o trabalho	<ol style="list-style-type: none"> 1. O fio não está enfiado correctamente. 2. A caixa de canela não está enfiada correctamente. 3. A relação agulha-tecido do fio é incorrecta. 4. O fio não está esticado correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enfiar correctamente o fio na máquina. 2. Enfiar a lançadeira da maneira recomendada. 3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido. 4. Rectificar a tensão do fio.
As costuras retractam-se ou franzem	<ol style="list-style-type: none"> 1. A agulha é muito grossa para o tecido. 2. A tensão do fio é muito forte. 3. Franzidos em tecido. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar uma agulha mais fina. 2. Rectificar a tensão do fio. 3. Use um suporte para tecidos finos ou elásticos.
Os pontos e o arraste são irregulares	<ol style="list-style-type: none"> 1. O fio não é suficientemente sólido. 2. A caixa de canela não está enfiada correctamente. 3. O tecido é puxado durante a costura. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar um fio de melhor qualidade. 2. Enfiar outra vez a caixa de canela e depois repô-la no seu lugar. 3. Não puxar o tecido ao costurar. O fio deve ser puxado automaticamente.
A máquina é ruidosa	<ol style="list-style-type: none"> 1. A máquina deve ser lubrificada. 2. Presença de enchumaços ou de vestígios de óleo no gancho ou na barra de agulha. 3. Lubrificação com óleo feita com um óleo de má qualidade. 4. A agulha está torcida ou embotada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Olear a máquina seguindo as instruções. 2. Limpar o gancho e a garra de alimentação seguindo as instruções. 3. Para a lubrificação com óleo, utilizar exclusivamente um óleo especial para máquina de costura. 4. Substituir a agulha.
A máquina está bloqueada	O fio está entalado no gancho.	Retirar o fio superior e a lançadeira, rodar o volante abanando com a mto para a frente e para trás. Retirar os restos de fio. Olear seguindo as instru.

Eliminação



- Eliminar máquinas com defeitos graves imediatamente e assegurar que já não podem ser utilizadas.
- Nunca coloque o aparelho junto com o lixo doméstico normal.
- Este produto está em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/UE.
- Elimine o aparelho através de uma reciclagem autorizada ou através do ponto de reciclagem da sua região.
- Tenha em consideração as prescrições actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, contacte o seu ponto de reciclagem.
- Deite fora o material de embalagem conforme os regulamentos ambientais.

Guarde a embalagem de transporte da máquina de costura. Não só porque pode ser útil para o armazenamento da máquina de costura, mas acima de tudo para enviar a máquina de costura para uma eventual reparação. A maioria dos danos ocorre durante o transporte.

Garantia

Esta máquina tem 3 anos de garantia a partir da data de aquisição. A máquina foi cuidadosamente verificada antes da entrega. É favor guardar o recibo como comprovativo de compra. Caso necessite de utilizar a garantia, é favor contactar telefonicamente o seu serviço de Apoio ao Cliente. Só assim pode ser garantido o envio gratuito do seu produto.

A garantia só é válida para defeitos de material e de fabrico e não abrange peças desgastadas ou danos em peças quebráveis, como por exemplo, o interruptor. O produto destina-se somente a uso doméstico e não a uso comercial. Uma manutenção abusiva ou imprópria, uso da força e intervenções que não foram efectuadas pelo serviço de Apoio ao Cliente por nós autorizado invalidam a garantia. Os seus direitos legítimos não são limitados por esta garantia.

Número de Apoio a Clientes

Este manual de instruções não pode ter em conta todas as utilizações possíveis. Para mais informações ou em caso de problemas que não sejam (suficientemente) tratados neste manual, é favor contactar o número de Apoio ao Cliente **00800 555 00 666 (gratuito)**

Guarde cuidadosamente este manual de instruções e transmita-o eventualmente a posteriores utilizadores da máquina.

Morada da assistência técnica:

CROWN Service Center

sewingguide-service-pt@teknihall.com

teknihall Elektronik GmbH

Breitefeld 15

DE-64839 Münster

ALEMANHA

IAN315501

Fabricante

O endereço seguinte não se refere ao endereço da assistência. Se necessário, contacte o centro de assistência indicado acima.

Crown Technics GmbH

Turmstraße 4

D-78467 Konstanz

ALEMANHA

ES Número de asistencia en caso de reclamación:
00800 555 00 666 (sin costo)

IT Numero di assistenza in caso di reclami:
MT 00800 555 00 666 (gratuito)

PT Número de Apoio a Clientes em caso de reclamações:
00800 555 00 666 (gratuito)

Estado de las informaciones · Aggiornamento delle informazioni ·
Estado das informações :
12/2018 · Ident.-No.:122018

021K7U0201(ES.IT.PT)

www.sewingguide.de

IAN 315501